MARZO 2019

MARCH 2019

¡ADELANTE!

ACADEMIC EXCELLENCE IN TWO LANGUAGES.... LEARNING TOGETHER
EXCELENCIA ACADÉMICA EN DOS IDIOMAS... EL APRENDIZAJE JUNTOS

RECORDATORIO
REMINDER

Sabemos que este es la temporada donde las enfermedades son prevalentes. Por favor ayudenos en tratar de mantener a nuestros alumnos y nuestro espacio saludable.
Si su hijo o hija tiene fiebre o cualquier otro síntoma de gripa, toz, etc. por favor cuiden los en casa. Pues sabemos que muchas veces estas enfermedades son muy contagiosas las primeras 24 horas.
Recuerde que su hij@ debe estar sin fiebre por lo menos 24 horas antes de regresar a la escuela.
Tambien las Maestr@s agradecerian que se comuniquen no solamente con la oficina pero también le manden un mensaje, para estar al tanto.

We know that colds, viruses and influenza are prevalent this season. Please help us keep our students and space healthy.
If your child has a fever or any other cold, flu, symptom please keep them home so they can get better. We know that many of the illness is very contagious the first 24 hours.
Please remember your child needs to be fever free for at least 24 hours before returning to school.
Also teachers appreciate a quick message to be kept informed. Please continue to call the office to excuse the absence.

FECHAS IMPORTANTES
IMPORTANT DATES

3/11	Reunión del concilio escolar/School Site Council
3/12	Reunión del PTSO/ PTSO Meeting
3/14	Practica de emergencia/ Emergency Drill
3/14	Asamblea "Oliver Button" /Oliver Button Assembly
2/18-22	Conferencias de Padres/Parent Conferences
3/21	Café con el Director
3/22	¡Día de vestuario libre!/Free Dress Day!
3/25-29	Vacaciones de Primavera/Spring Break
4/1	Reunión de la mesa directiva/ACS Board Meeting
4/4	Asamblea de "UCSB Dance Company"/Assembly
4/9	Reunión del PTSO/PTSO Meeting

MENSAJE DEL DIRECTOR
DIRECTOR'S MESSAGE

Estimadas Familias de Adelante:

En una semana estaremos recibiendo a todas Uds. en las conferencias sobre el aprovechamiento de sus hijas e hijos.

Muy buena oportunidad para ver los logros que siguen acumulando y seguirán avanzando en su camino del Kínder al doce.

El trabajo que nos hemos empeñado en hacer es que se den cuenta sus hijas e hijos de la gran capacidad que tienen. Que el aprendizaje no se puede parar. El aprendizaje se guía a través de lecturas, experimentos y vivencias que como seres vivos estás no cesan de darse. La capacidad del cerebro es inagotable.

Gracias por seguir apoyando a sus hijas e hijos en casa para que sigan leyendo y practicando el análisis y síntesis de los hechos cotidianos.

Nos esperan unos meses más de enseñanza y aprendizaje de calidad.

¡Muchas gracias por apoyarnos y seguimos Adelante!

Atte.

Su Director

Dear Adelante Families:

In a week we will be welcoming all of you to parent teacher conferences to discuss the progress of your children.

This is a very good opportunity to see what their achievements are and how these continue to accumulate and will continue on their way from Kinder to twelve.

The work that we do as a school is to help your children realize the great learning capacity that they have.That learning can not be stopped. Learning is guided through readings, experiments and experiences that, as living beings, do not cease to occur. The capacity of the brain is inexhaustible.

Thank you for continuing to support your children at home to continue reading and practicing the analysis and synthesis of everyday events.

A few more months of teaching and quality learning await us.

Thank you very much for supporting us and as we continue Adelante!

Atte.

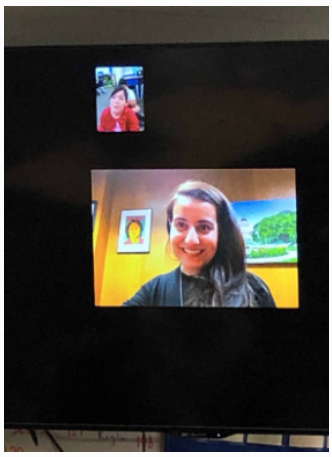
Your Director

KINDER

MAESTRA ALCARAZ & MAESTRA MORALES

Kinder se lo pasó genial en el Museo de Historia Natural de Santa Bárbara. Los niños exploraron con los botes en el arroyo, construyeron casas con palos de bambú y cocinaron en la cocina de barro. ¡Visitaron las galerías y aprendieron sobre osos, cristales, mariposas, insectos, habitats y mucho más!

Kinder had a great time at the Santa Barbara Museum of Natural History. The kids explored with the boats in the creek, they built houses with the bamboo sticks and cooked in the mud kitchen. They visited the galleries and learned about bears, crystals, butterflies, insects, habitats and much more!



PRIMERO/FIRST

MAESTRA CARRILLO & MAESTRA RODRIGUEZ

Leímos ALREDEDOR DEL MUNDO y usamos textos diversos, inclusivos y auténticos. Tuvimos la fortuna de que la asambleísta Monique Limón leyera un libro a la clase desde Sacramento.

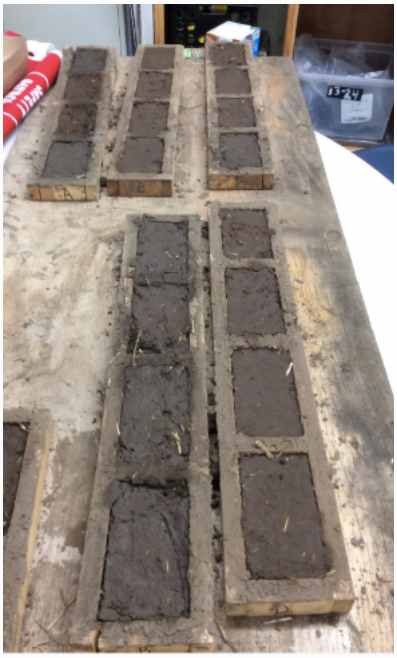
We Read Around the World and used diverse, inclusive and authentic books. We were fortunate to have our Assembly Member Monique Limón read a book to the class all the way from Sacramento.

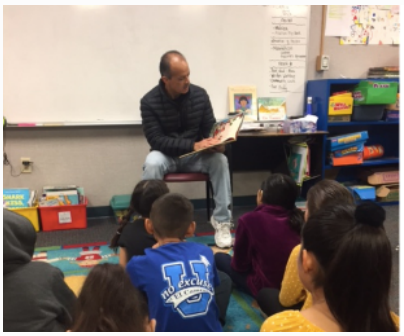
SEGUNDO/SECOND

MAESTRA FERRUFINO & MAESTRA MERAZ

En ciencias los niños se divirtieron llenándose las manos de lodo para hacer adobes. Fue en buen final de nuestra unidad de guijarros, arena y limo

In science the kids got their hands dirty and made bricks out of mud to wrap up our pebbles, sand and silt unit.





TERCERO/THIRD

MAESTRA RUIZ SANTILLÁN & MAESTRO BARDALES

Gracias a todos los padres de 3er grado que vinieron y leyeron a nuestra clase durante la semana de Lectura Alrededor del Mundo. Nos lo pasamos muy bien leyendo libros con autores de todo el mundo.

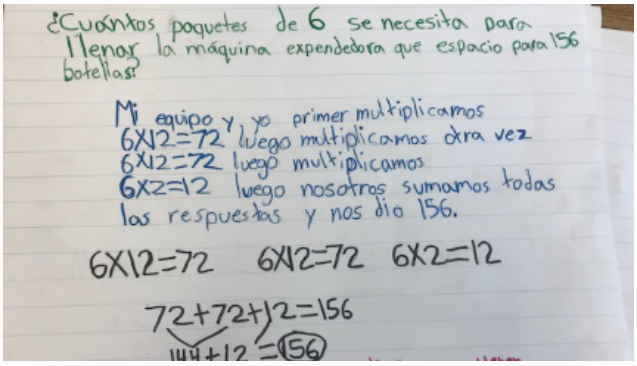
Thank you to all the 3rd grade parents that came and read to our class during Read Around the World Week. We had a great time reading books with authors from around the world.

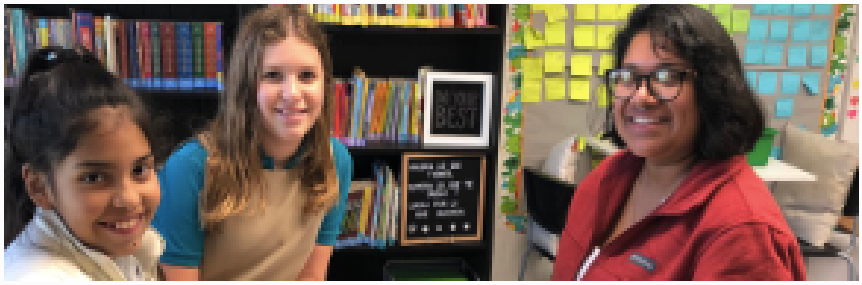
CUARTO/FOURTH

MAESTRA MEZA & MAESTRA THOMAS

Cuarto grado está haciendo división usando el contexto del salón de los profesores.
En ciencias están aprendiendo sobre los electroimanes.

Fourth grade is doing division with “The Teacher’s Lounge.”
The students are learning about electromagnets in science.





QUINTO/FIFTH

MAESTRA RAMOS & MAESTRA SEVILLA

Estamos disfrutando de aprender a tocar el ukulele con la Maestra Limón.
También, estamos emocionados estar aprendiendo con otros intelectuales latinxs de UCSB por medio de nuestra colaboración con el programa de Educación de Maestros y el programa SKILLS.

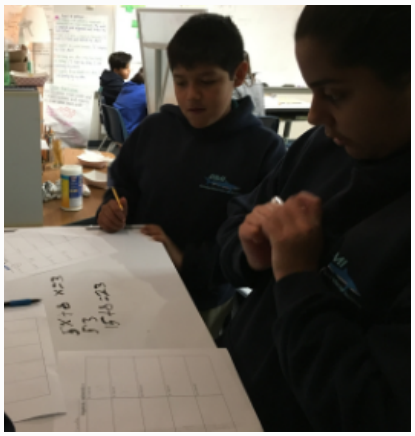
We are enjoying the Ukuleles and learning with Maestra Limon. We also are excited about learning with other Latinx scholars from UCSB through our collaboration with the Teacher Education Program and S.K.I.L.L.S.

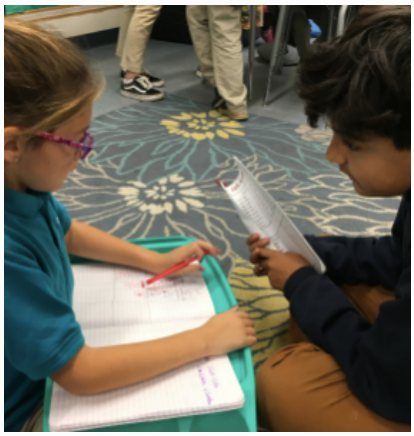
SEXTO/SIXTH

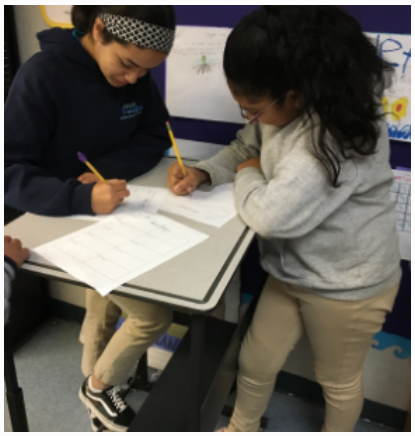
MAESTRA DETTMER & MAESTRO MACIOCE

Sexto grado está estudiando el álgebra. L@s estudiantes están utilizando los escritorios altos para poder trabajar parados, que ayuda a much@s a trabajar y enfocarse en una manera diferente. Sexto también sigue trabajando con “Buddies” de segundo grado. Leemos juntos, practicamos el deletreo. Es una experiencia muy hermosa, para tod@s.

Sixth grade is studying algebra. Students are utilizing the tall desks in order to work standing up, which helps many students to better focus in a different way. Sixth grade is also still working with Second Grade “Buddies.” We read together and practice spelling. It is a great experience for all.







MÚSICA/MUSIC

MAESTRA LIMÓN

En la clase de música para kinder a segundo, hemos terminado nuestra lección sobre "Peter and the Wolf" y ahora estamos trabajando en seguir el ritmo constante. Utilizamos canciones, juegos y movimientos corporales para reforzar el concepto introducido. El tercer grado continúa trabajando para aprender a tocar e flautin y leer las primeras 3 notas introducidas B-A-G. Cuarto grado está trabajando para obtener un buen conocimiento de la lectura de las notas musicales en el personal y tendrá una pequeña lección de teclado para introducir el tono en un instrumento. Por último, quinto y sexto grado continúan con sus lecciones sobre ukelele y guitarra, respectivamente. Pronto comenzaremos a prepararnos para nuestras festividades del día familiar.

In music class for kinder through second, we have finished our lesson on "Peter and the Wolf" and are now moving on to steady beat. We use songs, games and body movement to reinforce the concept introduced. Third grade continues to work on learning how to play the recorder and read the first 3 notes introduced B-A-G. Fourth grade is working on gaining a good grasp on reading the music notes on the staff and will have a small keyboard lesson to introduce pitch on an instrument. Lastly, fifth and sixth grade continue with their lessons on ukulele and guitar, respectively. We will soon begin to prepare for our Family Day celebration

ARTE/ART

MAESTRA O'ROURKE

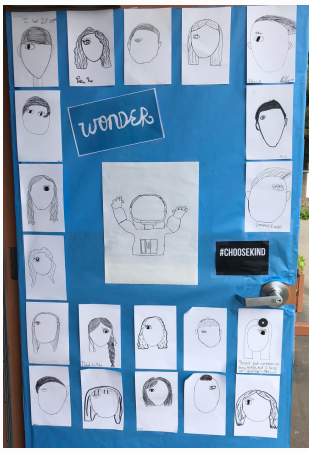
¡Hemos estado muy ocupados en la clase de arte preparándonos para la Exhibición de Arte del próximo mes! Este es nuestro evento anual que contará con una variedad de hermosos trabajos de estudiantes creados por estudiantes de Adelante de todos los niveles de grado. Esta noche especial se llevará a cabo el 18 de abril en Casa De la Raza de 4:30 a 6:30 pm, por favor guarde la fecha. Si está interesado en formas en las que pueda ayudar, no dude en comunicarse con Maestra O'Rourke en aorourke@sbunified.org. ¡Esperamos verlos allí!

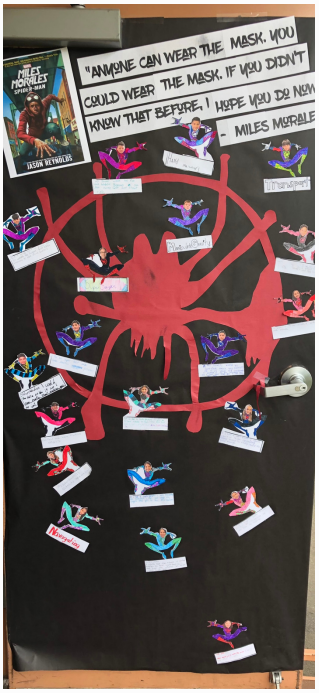
We have been extremely busy in the Art Room getting ready for next month's Art Showcase! This is our yearly event that will feature an array of beautiful student work created by Adelante students from all grade levels. This special night will take place on April 18th at Casa De la Raza from 4:30 to 6:30pm so please save the date. If you are interested in ways you can help please feel free to contact Maestra O'Rourke at aorourke@sbunified.org. We look forward to seeing you there!

CONCURSO DE DECORACIÓN DE PUERTAS/ DOOR DECORATING CONTEST

Este año durante la semana de Leer a través del mundo tuvimos un concurso de decoración de puertas. Cada salón de clase decoro su puerta basada en el tema de un libros. Tuvimos 2 clases ganadoras del concurso. La clase de Maestra Meraz y la clase de Maestra Ramos. Aquí le dejamos fotos de las diferentes puertas que decoraron las diferentes clases.

This year during Read Around the Week we had a door decorating contest. Each class got a chance to decorate their doors based on a them of a book. We had 2 winners of the contest. Maestra Meraz's class and Maestra Ramos' class. Here are some pictures of the different door decorations.





ANUNCIO/ANNOUNCEMENT

Un club de libros local ha establecido una nueva biblioteca gratuita, con libros en inglés y español para niños en 310 N. Milpas, House of Laundry

A local book club has established a new, free library, with books in both English and Spanish for kids at 310 N. Milpas, House of Laundry

CONFERENCIAS DE PADRES, MADRES Y MAESTROS/PARENT TEACHER CONFERENCE

Ya se acerca la semana de conferencias (18-22 de marzo del 2019). Si todavía no se ha apuntado para una conferencia por favor hable con la maestra/o de su hijo/a. La salida para todos los alumnos, durante esta semana es a la 1pm.

Conference week is right around the corner (March 18-22, 2019). If you have not signed up for a conference please talk to your child'd teacher. Dismissal for all students is at 1pm during this week.

VACACIONES DE PRIMAVERA/ SPRING BREAK 3/25-3/29